

## КРЫМ КАК МЕСТО ВСТРЕЧИ НАРОДОВ И КУЛЬТУР: ОПЫТ ВЫДЕЛЕНИЯ И ОПИСАНИЯ КЛЮЧЕВЫХ ЕДИНИЦ

И. Г. Балашова, Т. Ю. Новикова

*Таверический национальный университет им.В.И.Вернадского*

*В статье рассматриваются преимущества ситуационного (событийного) подхода к трактовке значений ключевых единиц, выделенных с целью описания Крыма как поликультурного пространства.*

**Ключевые слова:** поликультурность, лексикон, тезаурус, образ мира, ситуационный (событийный) подход, ментальная модель, ключевая единица

*У статті розглядаються переваги ситуаційного (подійового) підходу до трактування значень ключових одиниць, виділених з метою опису Криму як полікультурного простору.*

**Ключові слова:** полікультурність, лексикон, тезаурус, ситуаційний (подійовий) підхід, ментальна модель, ключова одиниця

*The article deals with the merits of the situational approach to the presentation of the meaning of key units chosen with the aim of describing the Crimea as a multi-cultural region.*

**Key words:** multiculturality, lexicon, thesaurus, view of the world, situational approach, mental model, key unit

*«И крымские люди – как сны неразгаданные, неустолкованные ...»*

С.Елпатьевский

Крым представляет собой поликультурное пространство, на котором продолжается начатый в глубокой древности полилог культур. Именно тесное соприкосновение различных культур на таком маленьком участке земли определяет его уникальность и колорит. В течение нескольких тысяч лет культуры Малой Азии и Балкан, Северного Причерноморья и Закавказья оказывались связанными настолько, что это позволило учёным говорить о так называемой Циркумпонтийской зоне. По мнению многих, эта территория – место активизации протоиндоевропейцев, общих предков половины сегодняшнего населения мира, и наиболее вероятная территория формирования индоевропейских языков. Таким образом, Крым рассматривается не только как перекрёсток путей мировых цивилизаций, но и как центр, фокусирующий территорию огромной исторической значимости для всего мира.

Это обстоятельство позволило М.Волошину увидеть Крым как «остров, отделённый от материка гниющими Меотийскими болотами, солончаковыми озёрами, узкими песчаными косами, а море вбирающий в себя глубокими бухтами, проливами, гаванями. Материк был для него стихией текущей и зыбкой – руслом Великого океана, по которому из глубины Азии в Европу текли ледники и лавины человеческих рас и народов [Курсив наш. – И.Б.,Т.Н.]. Море было стихией устойчивой, с постоянной и ровной пульсацией приливов и отливов средиземноморской культуры ... Отсюда двойственность истории Крыма: глухая, провинциальная, безымянная, огромная, как всё, что идёт от Азии, – его роль как степного полуострова; и яркая, постоянно попадающая в самый фокус исторических лучей – роль самого крайнего сторожевого пункта, выдвинутого средиземноморской Европой на Восток» [3, с.127].

Крым был местом встречи почти всех основных культур древности (эллинской, индо-иранской, иудаистской); культур средневековья (византийской, мусульманской, итальянской, армянской), свой культурный след оставили здесь народы Скифии и Сарматии. По мнению многих историков, Крым является своеобразным «перекрёстком культур и народов» и необходимо осмысление миссии, отведённой ему в контексте мировой истории. В судьбах народов, соприкоснувшихся с Крымской землёй, она играла, по мнению Т.М.Фадеевой, роль культурного импульса, способствующего самораскрытию этих народов [8].

Народы и культуры – ключевая тема для Крыма, ибо она обеспечивает воспитание толерантности и уважения ко всем культурам и верованиям, соприкоснувшимся на маленьком пространстве. «Слишком тесен стал мир, сильна миграция, интенсивно смешение рас и народов, взаимозависима экология. Современные народы вынуждены жить рядом и вместе, поэтому они вынуждены уживаться друг с другом – вырабатывать в каждом человеке терпимость к «инаковости», уважение к правам живущих рядом людей другого языка и другой культуры» [6, с.98]. На это направлены и рекомендации Совета Европы по формированию базовых компетенций, которые необходимы сегодня любым специалистам. В контексте обучения иностранным языкам

эти компетенции приобретают особое звучание, поскольку касаются жизни в поликультурном обществе и призваны препятствовать возникновению ксенофобии, распространению климата нетерпимости, призваны способствовать как пониманию различий, так и готовности жить в мире с людьми других культур, языков и религий. Важными представляются также компетенции, реализующие способность и желание учиться всю жизнь, не только в профессиональном плане, но и в личной и общественной жизни. Развитие стремления учиться всю жизнь, обновляя и совершенствуя полученные знания, умения и навыки применительно к изменяющимся условиям, обеспечивает мобильность человека в обществе и становится гарантом успеха и социальной защищённости. Следовательно, уже полученное образование должно отличаться фундаментальностью, а не просто узкопрагматической направленностью, а значит, должно подготовить человека к подобным изменениям [7].

Обращаясь к краеведению, мы ставим целью сформировать у учащихся прочное представление о Крыме как о поликультурном регионе, составляющие которого закладывались на его территории в ходе всего исторического процесса, начиная с древнейших времён. Это возможно сделать, выделив и расположив в хронологической последовательности названия основных племён и народов, имевших отношение к Крыму. В дальнейшем выделенные названия будем рассматривать в качестве ключевых слов-стимулов, способных порождать определённые ассоциации. Если обратиться к системе, выстроившейся в результате выявления таких отношений (слово-стимул – ассоциат), то перед нами окажется семантическая сеть, которая, с одной стороны, позволит понять сплетение различных культур и народов на территории современного Крыма как итог их многовекового движения и оседания на полуострове, с другой стороны, свяжет историю Крыма с ходом развития мировой цивилизации в целом.

Следует, однако, избегать перенасыщения занятий краеведческими фактами и информацией. Поэтому нужно чётко определить информативный и лексический минимумы по краеведению, чтобы краеведческая информация укладывалась в общие фоновые знания всех носителей языка. Отметим, что со стороны преподавателя «обучение выступает одновременно и как «воспитание» в смоделированной им системе отношений, соответствующей его собственной философии познавательного процесса» [1, с.9].

Кроме того, рассматривая историческое и этническое своеобразие Крымского полуострова, необходимо опираться на «знание специфики поведения учащихся при усвоении ими предлагаемой культуроведческой информации» [2, с.17], а также учитывать их национальный культурно-страноведческий опыт, цели и задачи обучения, уровень языковой подготовки.

Знакомство с историей Крыма требует семантизации достаточно большого количества языковых единиц, которые нуждаются в упорядоченности и систематизации, особенно если это касается учебных целей. Как отмечает Ю.Н.Караулов, «всякий акт семантизации (в сфере деятельности лингвиста) не замыкается в пределах актуализованных смыслов произнесённых или написанных слов, но требует обращения к так называемым знаниям о мире» [5, с.165].

Если учесть, что структуру языковой личности можно рассматривать в лингводидактических и теоретико-лингвистических целях как складывающуюся из трёх взаимопроникающих уровней: вербально-семантического (лексикон), лингво-когнитивного (тезаурус) и мотивационного (прагматикон) [5, с.238], то в практике обучения языку тезаурусный уровень представляется нам определяющим, особенно в тех случаях, когда формируется дополнительный, новый фрагмент системы знаний о мире, а вербально-семантический уровень «реагирует» расширением словарного запаса. Таким образом, с одной стороны, пополняется тезаурус, а с другой стороны, предоставляется возможность описать этот фрагмент образа мира с использованием средств изучаемого языка.

С целью оптимизации процесса получения и фиксации новой информации, она должна быть уложена в блоки. Такое представление информации А.А.Залевская определяет как ситуационный (событийный) подход к трактовке значения слова, суть которого в том, что «для каждого пользующегося языком человека значение слова реализуется через включение его в некоторую более объёмную единицу – пропозицию, фрейм, схему, сцену, сценарий, событие, ментальную модель и т.п.» [4, с.114].

Каждое событие (ментальная модель) репрезентируется как цельное и многомерное образование, которое можно представить в виде пирамиды: вершиной её является ключевое слово, которое служит стимулом к развёртыванию темы и ситуации.

Обязательным условием успешности взаимопонимания при общении будет сформированность индивидуальной картины мира обучаемого, обеспеченная сочетанием языковых и энциклопедических знаний. В целом, как отмечает А.А.Залевская, «ситуационный подход увязывается, с одной стороны, с понятиями репрезентации и ментальных моделей, с другой – с проблемой взаимодействия языковых и энциклопедических знаний как средства выхода на целостную картину мира» [4, с.116]. Так, без понимания ключевых слов, стоящих на вершине пирамиды (ментальной модели), семантическая ценность составляющих этой модели может оказаться пустой.

Например, семантическая ценность таких реалий, как **позднескифское царство, Неаполь Скифский, царь Скилур**, определяется пониманием ключевого слова *скифы*. В данной ментальной модели слово *скифы* является стимулом, а реакции на него – **позднескифское царство, Неаполь Скифский, царь Скилур** – следует квалифицировать как тематико-ситуативные, т.е. отражающие тезаурусные отношения, или знания о мире.

Фактически здесь речь идёт об отдельном ассоциативном поле, которое представляет собой фрагмент вербально-семантической сети, где связи между стимулами и реакциями на них могут быть следующих типов: семантико-грамматические, тематико-ситуативные (тезаурусные) и оценочно-прагматические [5, с.239].

Мы группировали лексику, избрав понятие *поликультурности крымского пространства* в качестве доминанты. Это не исключает возможности группировки сведений по темам *Природа Крыма, Города Крыма, Исторические события, Персоналии* и т.п. Но именно при рассмотрении поликультурности крымского пространства наиболее ощутима роль Крыма как «перекрёстка народов и культур». Историю творят люди, и в центре внимания должен оказаться, согласно логике, человек. Крым как раз представляет собой такое поликультурное пространство, на котором, как уже было отмечено, в ходе исторических событий переплелись судьбы многих народов и их культуры.

Достаточно убедительно, на наш взгляд, истоки поликультурности Крыма можно показать, используя следующую схему, построенную на основе выделения ключевых слов-стимулов.

### ИСТОКИ ПОЛИКУЛЬТУРНОСТИ КРЫМА (фрагмент)

#### ***Первобытный человек***

стоянки: Киик-Коба  
Старосельская  
Волчий грот  
Качинский навес  
Сюреньский навес

#### ***Киммерийцы***

Восточный Крым

#### ***Тавры***

Таврида, Таврика

#### ***Скифы***

позднескифское царство  
Неаполь Скифский  
царь Скилур

скифские племена

#### ***Древние греки***

Пантикапей (Керчь)  
Керкинитида (Евпатория)  
Херсонес (Севастополь)  
Феодосия  
Боспорское царство  
Херсонес  
город-государство (полис)  
античные города

### **Литература:**

4. Аникина М.Н. Современный учебный комплекс по русскому языку как иностранному для начального этапа: авторский вариант, истоки // Тезисы Международной конференции «Современный учебник русского языка для иностранцев (теоретические проблемы и прикладные аспекты)». – М.: МАКС-пресс, 2002.–С.9-10.
5. Барыкина А.Н. К вопросу о межкультурной коммуникации при работе с учащимися начального этапа обучения // Тезисы Международной конференции «Современный учебник русского языка для иностранцев (теоретические проблемы и прикладные аспекты)». – М.: МАКС-пресс, 2002.– С. 17-18.
6. Волошин М.А. Культура, искусство, памятники Крыма // Путеводитель по Крыму / Под ред. И.М.Саркизова-Серазини.–М., 1924.
7. Залевская А.А. Введение в психолингвистику.– М., 1999.– 382 с.
8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность.– М.: Наука, 1987.– 264 с.
9. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика.– М.: Аспект Пресс, 2000.– 207 с.
10. Подготовка учителя иностранного языка с учётом современных тенденций обновления содержания образования // Иностранные языки в школе.– 2001.– №4.– С.8-12.
11. Фадеева Т.М. Крым в сакральном пространстве: История, символы, легенды.– Симферополь: Бизнес-Информ, 2000.– 304 с.